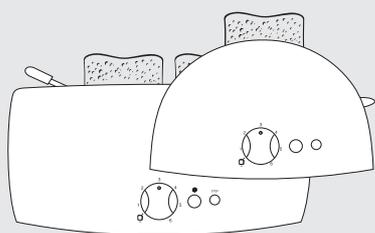




TAT 6...



de Gebrauchsanleitung  
en Instruction for Use  
fr Mode d'emploi  
it Istruzioni per l'uso  
nl Gebruiksaanwijzing  
da Brugsanvisning  
no Bruksanvisning  
sv Bruksanvisning  
fi Käyttöohje  
es Instrucciones de uso  
pt Instruções de Serviço  
el Οδηγίες χρήσεως  
tr Kullanma talimatı  
pl Instrukcja obsługi  
hu Használati utasítás  
ro Instrucțiuni de utilizare  
bg Указания за употреба  
ru Инструкция по эксплуатации  
ar تعليمات الاستخدام



Household Appliances

<b>de</b> .....	<b>2</b>
<b>en</b> .....	<b>3</b>
<b>fr</b> .....	<b>5</b>
<b>it</b> .....	<b>7</b>
<b>nl</b> .....	<b>9</b>
<b>da</b> .....	<b>11</b>
<b>no</b> .....	<b>13</b>
<b>sv</b> .....	<b>14</b>
<b>fi</b> .....	<b>16</b>
<b>es</b> .....	<b>17</b>
<b>pt</b> .....	<b>20</b>
<b>el</b> .....	<b>22</b>
<b>tr</b> .....	<b>24</b>
<b>pl</b> .....	<b>26</b>
<b>hu</b> .....	<b>28</b>
<b>ro</b> .....	<b>30</b>
<b>bg</b> .....	<b>32</b>
<b>ru</b> .....	<b>34</b>
<b>ar</b> .....	<b>39</b>

Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und nicht im Gewerbe bestimmt. Die Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig durchlesen und aufbewahren!

Diese Gebrauchsanleitung beschreibt verschiedene Modelle.

## Sicherheitshinweise

### ⚠ Stromschlaggefahr und Brandgefahr

Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.

Kinder vom Gerät fernhalten.

Stecker ziehen nach jedem Gebrauch oder im Fehlerfall.

Reparaturen am Gerät, wie z.B. eine beschädigte Zuleitung austauschen, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Nicht mit Gegenständen im Röstschacht hantieren.

Toaster nur stehend betreiben.

Brot kann brennen. Toaster nie in der Nähe oder unterhalb von Gardinen oder anderen brennbaren Materialien betreiben und stets beaufsichtigen.

Röstschacht niemals abdecken.

Der obere Bereich des Toasters kann während des Toastens heiß werden. Nicht berühren. Brötchenaufsatz nur am Griff anfassen, bei zu hoher Röstgrad-Einstellung werden die Griffe zu heiß.

## Vor dem ersten Gebrauch

- Toaster ohne Brot bei geöffnetem Fenster mit der höchsten Röstgrad-Einstellung mind. 4x aufheizen, danach abkühlen lassen.

## Toasten

### Bild 1

Gerät nicht ohne Krümelschublade betreiben!

### Röstgrad einstellen (Bild 2)

Stufen 1–6

Mittlerer Bräunungsgrad: Stufe 3–4 goldgelb

### Tip:

Bei einer Scheibe: Röstgrad kleiner stellen als bei zwei Scheiben.

**Toastgut goldgelb anstatt dunkel oder braun toasten, verbrannte Reste entfernen. Stärkehaltige Lebensmittel, insbesondere Getreide und Kartoffelprodukte, nicht zu intensiv toasten (acrylamidarme Zubereitung).**

## Einschalten

### Bild 3

## Vorzeitig ausschalten

### Bild 4

**STOP**-Taste drücken.

Zur leichteren Entnahme von Röstgut Einschalt-Taste nach oben schieben (Bild 5).

**Bei verklemmter Scheibe** schaltet der Toaster automatisch ab. Den Netzstecker ziehen und nach dem Abkühlen das Brot vorsichtig entfernen.

## Aufbacken

### Bild 6

Röstgrad 1–2

Max. 2 Brötchen auflegen, Griffe nicht überdecken!

Keine Alu Folie auf den Brötchenaufsatz legen!  
Nicht gleichzeitig toasten!

## Bei zu hellem Toast bzw. zum Erwärmen von kaltem Brot

Den Röstgradwähler auf „☐“ stellen und die Einschalt-Taste drücken (**Bild 2**).

## Gefrorenes Brot toasten

Normalen Röstgrad einstellen.

Die Einschalt-Taste drücken und dann die \*-Taste (**Bild 4**).

## Reinigen

**Das Gerät niemals in Wasser tauchen oder in den Geschirrspüler geben!**

**Keinen Dampfreiniger benutzen.**

Netzstecker ziehen und Toaster abkühlen lassen.

Gehäuse außen nur feucht abwischen, keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

Krümel unter dem Brötchen-Aufsatz mit einem harten Pinsel entfernen.

Krümelschublade herausziehen (**Bild 7**) und abwischen.

## Entsorgung



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim Fachhändler informieren.

Änderungen vorbehalten.

**This appliance is intended for domestic and not industrial use. Please carefully read and retain the operating instructions!**

These operating instructions refer to various models.

## Safety instructions

**⚠ Risk of electric shock and fire**

*Connect and operate the appliance according to the specifications on the rating plate only.*

Keep children away from the appliance.

After using the appliance or if a fault develops, always pull out the mains plug.

To prevent injury, repairs such as replacing a damaged cord, should be carried out by our customer service only.

Do not insert objects into the toasting slot.

Operate the toaster in an upright position only.

Bread can burn. Never operate the toaster near or under curtains or other flammable materials and never leave unattended.

Never cover the toasting slot.

The upper area of the toaster may become hot during toasting. Do not touch. Take hold of the bread-roll rack by the handle only.

If the degree of toasting setting is too high, the handles become too hot.

## Before using your appliance for the first time

- Heat up the toaster at least 4x without bread near an open window at the highest degree of toasting setting, then leave to cool down.

## Toasting

### Fig. 1

**Do not operate the appliance without the crumb tray!**

### Select the degree of toasting (Fig. 2)

Settings 1–6

Medium degree of browning:

Setting 3–4 golden-yellow

#### Tip:

Set a lower degree of toasting for one slice than for two slices.

**Toast bread golden-yellow instead of dark or brown, remove burnt remnants. Do not overtoast starchy foods, in particular cereals and potato products (preparation with low acrylamide content).**

## Switching on the appliance

### Fig. 3

## Switching off the appliance prematurely

### Fig. 4

Press the **STOP** button.

To facilitate removal of the toast, push up the On button (Fig. 5).

**If a slice of toast sticks**, the toaster switches off automatically. Pull out the mains plug and when the appliance has cooled down, carefully remove the bread.

## Crisping up bread

### Fig. 6

Degree of toasting 1–2

Put max 2 bread rolls on the bread-roll rack, do not cover the handles!

Do not place aluminium foil on the bread-roll rack! Do not toast bread at the same time!

## Toast too light or warming up cold bread

Set the degree of toasting selector to “☐” and press the On button (Fig. 2).

## Toasting frozen bread

Select normal degree of toasting.

Press the On button and then the \* button (Fig. 4).

## Cleaning the appliance

**Never immerse the appliance in water or put in the dishwasher!**

**Do not use a steam cleaner.**

Pull out the mains plug and leave the toaster to cool down.

Wipe the outside of the housing with a damp cloth only. Do not use caustic or abrasive cleaning agents.

Remove crumbs from under the bread-roll rack with a hard brush.

Pull out and wipe the crumb tray (Fig. 7).

## Disposal



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2002/96/EG concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

Please ask your dealer about current means of disposal.

## Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased.

The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Subject to alterations

**Cet appareil est destiné à un usage domestique. Il ne peut pas être utilisé à des fins industrielles ou commerciales. Veuillez lire la notice d'utilisation attentivement et entièrement. Conservez-la soigneusement.**

Cette notice d'instructions décrit différents modèles.

## Consignes de sécurité

### ⚠ Risque d'électrocution et d'incendie

*Ne branchez et ne faites fonctionner l'appareil que conformément aux indications figurant sur la plaque signalétique.*

Cet appareil n'est pas un jouet. Éloignez les enfants.

Débranchez la fiche mâle de la prise de courant après chaque utilisation ou en cas de dérangement.

Pour éviter tous risques, les réparations sur l'appareil comme par exemple le remplacement du cordon d'alimentation sont des opérations exclusivement réservées au service après-vente.

N'introduisez aucun objet dans la fente de cuisson.

Ne faites fonctionner le grille-pain que debout. Le pain peut s'enflammer. Ne faites jamais fonctionner le grille-pain sous des rideaux ou à proximité de ceux-ci ou d'autres matériaux inflammables. Surveillez-le toujours pendant qu'il fonctionne.

Ne recouvrez jamais la fente de cuisson.

Pendant que le pain grille, la partie supérieure du grille-pain peut devenir très chaude. Ne la touchez pas. Ne saisissez le porte-pain intégré que par sa poignée. Si le grille-pain est réglé sur un degré de brunissage trop élevé, les poignées deviennent trop chaudes.

## Avant la première utilisation

- Ouvrez la fenêtre et faites chauffer le grille-pain au moins 4 fois après l'avoir réglé sur le degré de brunissage le plus élevé. Laissez-le refroidir ensuite.

## Faire griller du pain

### Fig. 1

**Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans son tiroir à miettes !**

### Réglage du degré de brunissage (fig. 2)

Niveaux 1 à 6

Degré de brunissage moyen : niveau 3–4 pour dorer le pain.

### Un conseil :

Si vous n'insérez qu'une tranche, réglez le degré de brunissage sur un niveau moins élevé qu'avec deux tranches.

**Faites griller le pain jusqu'à ce qu'il prenne une belle teinte dorée plutôt que brune ; il ne doit pas noircir. Ne grillez pas trop intensément les produits alimentaires contenant de l'amidon, notamment les céréales et les produits à base de pommes de terre (préparation pauvre en acrylamides).**

## Allumage

### Figure 3

## Extinction prématurée

### Figure 4

Appuyez sur la touche **STOP**.

Pour faciliter le prélèvement du pain grillé, poussez la touche d'enclenchement vers le haut (**Figure 5**).

**Si la tranche de pain s'est coincée,** le grille-pain s'éteint automatiquement. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant puis enlevez prudemment la tranche une fois qu'il a refroidi.

## Réchauffer

### Figure 6

Degré de brunissage 1–2

Posez au maximum 2 petits pains.

Ne recouvrez pas les poignées !

Ne posez pas de feuille d'aluminium sur le porte-pain ! Ne grillez pas de tranches en même temps !

## Si les toasts ne sont pas assez dorés et/ou pour réchauffer du pain froid

Réglez le sélecteur de degré de brunissage sur «☐» puis appuyez sur la touche d'allumage

(Figure 2).

## Griller du pain congelé

Réglez le grille-pain sur un degré de brunissage normal.

Appuyez sur la touche d'allumage puis sur la touche \* (Fig. 4).

## Nettoyage

**Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau et ne le mettez jamais au lave-vaisselle !**

**Ne le passez jamais au nettoyeur à vapeur.**

Débranchez la fiche mâle de la prise de courant et attendez que le grille-pain ait refroidi.

N'essuyez le corps de l'appareil qu'avec un essuie-tout humide. N'utilisez pas de détergent agressif ou récurant.

A l'aide d'un pinceau à poils durs, enlevez les miettes présentes sous le porte-pain.

Ouvrez le tiroir à miettes, enlevez-les miettes et essuyez-le (Fig. 7).

## Mise au rebut



Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002/96/EG relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

Pour connaître les circuits actuels de mise au rebut, veuillez consulter votre revendeur.

## Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Sous réserve de modifications.

Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e non all'attività professionale.

**Leggere con attenzione interamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura!**

Questo libretto d'istruzioni descrive diversi modelli.

## Istruzioni di sicurezza

### ⚠ Pericolo di scarica elettrica e d'incendio

*Nel collegamento e nell'uso dell'apparecchio, rispettare i dati della targhetta d'identificazione.*

Tenere i bambini lontano dall'apparecchio.

Dopo ogni uso, oppure in caso di guasto, estrarre la spina di alimentazione.

Al fine di evitare pericoli, le riparazioni dell'apparecchio, come per es. la sostituzione del cavo di alimentazione danneggiato, devono essere eseguite solo dal nostro servizio assistenza clienti.

Non introdurre oggetti nel vano di tostatura.

Usare il tostapane solo in posizione verticale.

Il pane può bruciare. Non usare mai il tostapane vicino oppure sotto tende o altri materiali infiammabili e sorvegliarlo costantemente.

Non coprire mai il vano di tostatura.

Durante la tostatura la parte superiore del tostapane può surriscaldarsi. Non toccare.

Afferrare la griglia per panini solo sul manico, se la regolazione del grado di tostatura è troppo alta i manici si surriscaldano.

## Al primo impiego

- Riscaldare almeno quattro volte il tostapane, senza pane, al massimo grado di tostatura, tenendo la finestra aperta, poi lasciarlo raffreddare.

## Tostare

### Figura 1

**Non usare l'apparecchio senza cassetto briciole!**

### Regolare il grado di tostatura (figura 2)

Gradi 1–6

Grado di tostatura medio: grado 3–4 giallo oro

### Consiglio:

Con una sola fetta: regolare un grado in meno rispetto a due fette.

**Tostare le fette a colore giallo oro piuttosto che oscuro o bruno, asportare le parti bruciate. Non tostare eccessivamente gli alimenti contenenti amido, specialmente i cereali e prodotti di patate (preparazione a basso contenuto di acrilammide).**

## Accendere

### Figura 3

## Spegnere in anticipo

### Figura 4

Premere il pulsante **STOP**.

**Per estrarre più facilmente i toast, spingere verso l'alto il pulsante d'accensione (figura 5).**

**Se la fetta è incastrata** il tostapane si spegne automaticamente. Estrarre la spina e, dopo il raffreddamento, rimuovere il pane con precauzione.

## Riscaldare

### Figura 6

Grado di tostatura 1–2

Deporre max. 2 panini, non coprire i manici!

Non mettere un foglio di alluminio sulla griglia per panini! Non tostare contemporaneamente!

## Se il toast è troppo chiaro o per riscaldare pane freddo

Disporre il selettore del grado di tostatura su

«☐» e premere il pulsante d'accensione

(figura 2).

## Tostare pane congelato

Regolare il grado di tostatura normale.

Premere il pulsante d'accensione e poi il tasto di scongelamento (❄) (figura 4).

## Pulizia

**Non immergere mai il tostapane in acqua, né metterlo in lavastoviglie!**

**Non usare pulitrici a vapore.**

Estrarre la spina di alimentazione e fare raffreddare il tostapane.

Pulire l'involucro esterno solo con un panno umido, non usare detergenti corrosivi o abrasivi.

Rimuovere con un pennello a setole dure le molliche di pane sotto la griglia panini.

Estrarre e svuotare il cassetto molliche (figura 7).

## Smaltimento



Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2002/96/EG in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

Informarsi presso il proprio rivenditore sulle attuali vie di smaltimento.

## Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita. Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto

Con riserva di modifiche

Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en niet voor zakelijk gebruik.

De gebruiksaanwijzing zorgvuldig lezen en bewaren a.u.b.

Deze gebruiksaanwijzing beschrijft verschillende modellen.

## Veiligheidsvoorschriften

### ⚠ Gevaar van elektrische schokken en brandgevaar

*Het apparaat mag uitsluitend volgens de gegevens op het typeplaatje worden aangesloten en gebruikt.*

Houd kinderen uit de buurt van het apparaat.

De stekker uit het stopcontact trekken na elk gebruik en in geval van storing.

Om risico's te vermijden mogen reparaties aan het apparaat, bijvoorbeeld het vervangen van een beschadigd aansluitsnoer, uitsluitend worden uitgevoerd door onze klantenservice.

Geen voorwerpen in de roosteropening steken.

De toaster alleen staand gebruiken.

Brood kan in brand vliegen. Gebruik de toaster nooit in de buurt van gordijnen of ander brandbaar materiaal en houd altijd toezicht.

De roosteropening nooit afdekken.

Het bovenste gedeelte van de toaster kan heet worden tijdens het gebruik. Niet aanraken.

Het broodjeshulpstuk alleen vastpakken aan de handgreep; bij een te hoge roosterstand worden de handgrepen te warm.

## Voor het eerste gebruik

- De toaster zonder brood minstens 4x verwarmen op de hoogste roosterstand. Zet hierbij het raam open. Daarna laten afkoelen.

## Roosteren

afb. 1

**Het apparaat niet zonder kruimellade gebruiken!**

**Roosterstand instellen (afb. 2)**

Standen 1–6

Gemiddelde bruineringsgraad:  
stand 3–4 goudgeel

**Tip:**

Bij één snee: roosterstand lager instellen dan bij twee sneden.

**Brood goudgeel in plaats van donker of bruin roosteren, verbrande resten verwijderen. Zetmeelhoudende levensmiddelen, vooral graan- en aardappelproducten, niet te intensief roosteren (acrylamide-arme bereiding).**

## Inschakelen

Afb. 3

## Voortijdig uitschakelen

Afb. 4

**STOP**-toets indrukken.

Om het brood eenvoudiger te verwijderen, kunt u de inschakeltoets naar boven schuiven (afb. 5).

**Als het brood klem zit** schakelt de toaster automatisch uit. Trek de stekker uit het stopcontact, laat het apparaat afkoelen en verwijder het brood voorzichtig.

## Bakken

Afb. 6

Roosterstand 1–2

Max. 2 broodjes aanbrenen, handgrepen niet afdekken!

Geen aluminiumfolie op het broodjeshulpstuk leggen! Niet tegelijkertijd roosteren!

## Als het brood te licht is gebleven of voor het opwarmen van koud brood

De roosterstandknop op „☐” zetten  
en de inschakeltoets indrukken (afb. 2).

## Brood uit de diepvries roosteren

Normale roosterstand instellen.

De inschakeltoets indrukken en daarna  
de ❄-toets (afb. 4).

## Reinigen

**Het apparaat niet in water dompelen  
of in de afwasautomaat doen!**

**Geen stoomreiniger gebruiken.**

De stekker uit het stopcontact trekken  
en de toaster laten afkoelen.

De buitenkant van de behuizing alleen afvegen  
met een vochtige doek, geen scherpe of  
schurende reinigingsmiddelen gebruiken.

Kruimels onder het broodjeshulpstuk  
verwijderen met een harde penseel.

De kruimellade verwijderen en afvegen  
(afb. 7).

## Afvoeren van afval



Dit apparaat is gekenmerkt in  
overeenstemming met de Europese  
richtlijn 2002/96/EG betreffende  
afgedankte elektrische en elektronische  
apparatuur (waste electrical and  
electronic equipment – WEEE).  
De richtlijn geeft het kader aan voor  
de in de EU geldige terugneming  
en verwerking van oude apparaten.

Vraag uw speciaalzaak om actuele informatie  
over het afvoeren van afval.

## Garantie

Voor dit apparaat gelden de  
garantievoorwaarden die worden uitgegeven  
door de vertegenwoordiging van ons bedrijf  
in het land van aankoop. De leverancier bij wie  
u het apparaat hebt gekocht geeft u hierover  
graag meer informatie. Om aanspraak te  
maken op de garantie hebt u altijd uw  
aankoopbewijs nodig.

Wijzigingen voorbehouden.

Dette apparat er et husholdningsapparat og ikke beregnet til erhvervsmæssig brug. Læs brugsanvisningen nøje og opbevar den et sikkert sted!

Denne brugsanvisning beskriver forskellige modeller.

## Sikkerhedshenvisninger

### ⚠ Fare for elektrisk stød og brandfare

*Apparatet må kun tilsluttes og benyttes iht. angivelserne på typeskiltet.*

Sørg for at holde børn væk fra apparatet.

Træk stikket ud efter brug eller hvis der opstår fejl.

Reparationer på el-apparatet som f.eks. udskiftning af en beskadiget elektrisk ledning må kun foretages af vores kundeservice for at undgå skader.

Håndtér ikke med genstande i risteåbningen.

Brødristeren skal altid stå oprejst, når den bruges.

Brød kan brænde; brug aldrig brødristeren i nærheden af eller under gardiner eller andre brændbare materialer og hold altid øje med den.

Tildæk aldrig risteåbningen.

Den øverste del af brødristeren kan blive varm, når den er i brug. Må ikke berøres.

Tag kun fat i grebet på rundstykkepåsatsen, er ristningsgraden indstillet for høj, bliver grebene for varme.

## Før første ibrugtagning

- Opvarm brødristeren mindst 4 x med højeste ristningsgrad; der må ikke være brød i brødristeren og vinduet skal være åbent.

## Brødristning

### Fig. 1

Apparatet må ikke bruges uden krummeskuffe!

### Indstil ristningsgrad (Fig. 2)

Trin 1–6

Mellemste ristningsgrad: Trin 3–4 gylden

### Tip:

Ved en skive: Indstil ristningsgraden en smule lavere end ved to skiver.

**Rist brødet, så det er gyldent i stedet for mørkt eller brunt, fjern forbrændte rester. Stivelsesholdige fødevarer (især korn- og kartoffelprodukter) må ikke ristes alt for meget (akrylamidfattig tilberedelse).**

## Tænd

### Fig. 3

## Slukning før tiden

### Fig. 4

Tryk på **STOP**-tasten.

Skub tænd-tasten opad for at gøre det nemmere at tage brødet ud (Fig. 5).

**Sidder skiven i klemme**, slukker brødristeren automatisk. Træk stikket ud og fjern brødet forsigtigt, når apparatet er afkølet.

## Opbagning

### Fig. 6

Ristningsgrad 1–2

Læg max. 2 rundstykker på, tildæk ikke grebene!

Læg ikke aluminiumsfolie på rundstykkepåsatsen! Rist ikke på samme tid!

## Hvis toastbrødet er for lyst eller hvis toastbrødet skal luges

Stil ristningsgradvælgeren på „☐“ og tryk på tænd-tasten (Fig. 2).

## Ristning af frosset brød

Indstil normal ristningsgrad.

Tryk på tænd-tasten og herefter på \*-tasten (Fig. 4).

## Rengøring

**Dyp aldrig apparatet i vand og sæt det aldrig i opvaskemaskinen!**

**Brug ikke nogen damprensere.**

Træk stikket ud og lad brødristeren afkøle.

Tør kun den udvendige side af apparatet af med en fugtig klud, brug ikke skarpe eller skurende rengøringsmidler.

Fjern krummer under rundstykkepåsatsen med en hård pensel.

Træk krummeskuffen ud og tør den af (Fig. 7).

## Bortskaffelse



Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2002/96/EG om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU.

Hos forhandleren fås oplysninger om aktuelle bortskaffelsesmuligheder.

## Garanti

På dette apparat yder BOSCH 1 års garanti.

Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført på garanti. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning. Indsendelse til reparation. Skulle Deres BOSCH apparat gå i stykker, kan det indsendes til vort serviceværksted:

BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 6,  
2750 Ballerup, tlf. 44-898985.

På reparationer ydes 12 måneders garanti. De kan naturligvis også indsende apparatet gennem Deres lokale forhandler.

Ændringer forbeholdes

Dette apparatet er beregnet for bruk i husholdningen og ikke for industrielt bruk. Vennligst les nøye igjennom bruksanvisningen, følg den og oppbevar den for senere bruk!

Denne bruksanvisningen beskriver forskjellige modeller.

## Sikkerhetsveiledninger

### ⚠ Fare for strømstøt og brann

*Apparatet må kun tilkoples og brukes i henhold til de data som er angitt på typeskiltet.*

Hold apparatet borte fra barn.

Støpselet må trekkes ut etter hver bruk eller dersom det oppstår en feil.

Reparasjoner på apparatet, som f. eks. en skadet kabel må kun skiftes ut av vår kundeservice, for å unngå at det oppstår fare.

Ikke stikk gjenstander ned i ristesjakten.

Brødristeren må kun brukes i stående stilling.

Brød kan da fyr. Derfor må brødristeren aldri brukes i nærheten eller under gardiner eller andre brennbare materialer. Den må alltid holdes under oppsyn.

Ristesjakten må aldri tildekkes.

Den øvre delen på risteren kan bli varm under ristingen. Ikke ta på den. Påsatsen for risting av rundstykker må kun holdes i håndtakene. Ved høy innstilling av ristegraden blir også håndtakene varme.

## Før første gangs bruk

- Varm opp brødristeren uten brød ved åpent vindu minst 4 ganger med høyeste ristegrad, og la den så avkjøle.

## Brødristing

### Bilde 1

Ikke bruk brødristeren uten smuleskuffen!

### Innstilling av ristegrad (bilde 2)

Trinn 1–6

Middels ristegrad: trinn 3–4 gulbrun

### Tips:

Når du rister èn skive: Still inn en lavere ristegrad enn når du rister to skiver.

**Rist brødet gulbrunt i stedet for mørk eller brunt, fjern brente rester. Matvarer som inneholder stivelse, særlig korn- og potetprodukter, må ikke ristes for mørkt (tilberedning med lav akrylamid).**

## Innkopling

### Bilde 3

## Avbryting før tiden

### Bilde 4

Trykk **STOP**-tasten

For lettere å kunne ta ut brødskivene, skyver du innkoplingstasten oppover (bilde 5).

Dersom en brødskive skulle klemme fast, slås brødristeren av automatisk. Trekk ut støpselet og fjern brødet forsiktig etter at det er avkjølet.

## Risting av rundstykker

### Bilde 6

Ristegrad 1–2

Legg på maksimalt 2 rundstykker, ikke la dem dekke håndtakene!

Ikke legg aluminiumsfolie på påsatsen! Ikke rist brødskiver samtidig!

## Ved for lys toast hhv. oppvarming av kaldt brød

Sett ristegraden på “☐” og trykk innkoplingstasten (**bilde 2**).

## Risting av frossent brød

Still inn normal ristegrad.

Trykk innkoplingstasten og deretter \*-tasten (**bilde 4**).

## Rengjøring

**Apparatet må aldri dyppes ned i vann eller vaskes i oppvaskmaskin!**

**Ikke bruk damprensere.**

Trekk ut støpselet og la brødristeren avkjøle. Tørk selve kassen utvendig av med en fuktig klut, ikke bruk skarpe eller skurende rengjøringsmidler.

Brødsmuler under påsatsen for rundstykker kan fjernes med en hard pensel.

Trekk ut smuleskuffen og tørk av den (**bilde 7**).

## Avskaffing



Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2002/96/EG om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter.

Forhandleren vil informere deg om aktuelle måter å kvitte deg med apparatet.

## Garanti

For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

Endringer forbeholdes.

Detta er en hushållsprodukt og alltså inte avsedd för kontinuerlig användning i storhushåll. Läs noga igenom bruksanvisningen. Spara den!

Denna bruksanvisning gäller för flera modeller av brödrosten.

## Säkerhetsanvisningar

### ⚠ Risk för elektriska stötar och brandfara

*Innan du ansluter produkten till ett vägguttag måste du kontrollera att nätspänningen hemma hos dig är densamma som anges på produktens typskylt.*

Låt inte barn ensamma använda produkten. Låt inte heller barn leka med den eller röra reglage och flyttbara/rörliga delar.

Skador på produkten, t.ex. om sladden skulle skadas, får endast repareras av service. Detta för att undvika olyckor.

Peta aldrig i brödrosten med gafflar, knivar eller dylikt.

Brödrosten får endast användas i upprättstående läge.

Brödskivor i en brödrost kan fatta eld.

Låt aldrig brödrosten stå i närheten av eller under gardiner eller andra brännbara material. Håll alltid brödrosten under uppsikt när den används.

Täck aldrig över öppningen upptill.

Brödrosten kan bli mycket het upptill vid öppningen. Ta därför inte upptill på brödrosten under rostningen.

Ta hållaren för småfranska bara i handtagen. Handtagen blir mycket heta om du ställer in för hög rostningsgrad.

## Före första användningen

- Värm upp brödrosten minst 4 ggr i maxläge utan att lägga i brödskivor – öppna samtidigt fönstret och vädra. Låt därefter brödrosten svalna.

# Rostning

## Bild 1

Brödrosten får endast användas med smulbrickan på plats!

## Ställ in rostningsgrad (bild 2)

Välj mellan läge 1–6.

Mellanmörk rostningsgrad: läge 3–4 gyllenbrun

### Tips:

Om du bara rostar en brödskiva: Ställ in lägre siffra än för två brödskivor.

Rosta brödet gyllengult istället för mörkt eller brunt. Ta bort brödbitar som blivit brända. Rosta inte alltför intensivt stärkelsehaltiga livsmedel, i synnerhet säd- och potatisprodukter (akrylamidarm beredning).

## Start

### Bild 3

## Stopp i förtid

### Bild 4

Tryck på **STOP**-tangenter.

Dra starttangenter uppåt så går det lättare att ta ut brödskivorna (bild 5).

Om en brödskiva fastnar stängs brödrosten automatiskt av. Dra då ut stickkontakten ur vägguttaget och låt brödrosten svalna. Därefter kan du försiktigt avlägsna brödskivan.

## Värma småfranska

### Bild 6

Ställ in rostningsgrad 1–2.

Lägg max 2 småfranska på hållaren.

Täck inte över handtagen!

Lägg aldrig aluminiumfolie på hållaren för småfranska! Rosta inte brödskivor samtidigt som att du värmer småfranska på hållaren!

## Om brödskivan blir för ljus resp. hur man värmer upp kallt bröd

Ställ vredet för rostningsgrad i läge "☐" och tryck ned starttangenter (bild 2).

## Rosta djupfryst bröd

Ställ in normal rostningsgrad.

Tryck ned starttangenter och därefter på tangenter "✳" (bild 4).

## Rengöring

Doppa aldrig brödrosten i vatten och rengör den aldrig i diskmaskin!

Använd aldrig professionell ångrengörare som rengör med ångtryck.

Dra först ut stickkontakten ur vägguttaget och låt brödrosten svalna.

Torka av utsidan med fuktig torkduk.

Använd inga starka rengöringsmedel eller sådana som kan repa brödrosten.

Använd en hård borste för att ta bort brödsmlor under smulbrickan.

Dra ut smulbrickan och torka den ren (bild 7).

## Förpackningsmaterialet och ev. gammal värmekudde



Denna enhet är märkt i enlighet med det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter.

Hör med din kommun var du kan lämna förpackningsmaterialet och den gamla värmekudden (om du har sådan).

## Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

Rätt till ändringar förbehålles.

Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön, ei ammattimaiseen käyttöön. Lue ja säilytä käyttöohje huolellisesti !

Käyttöohje on tarkoitettu eri malleille.

## Turvallisuusohjeita

### ⚠ Sähköiskun ja tulipalon vaara!

*Liitä laite ainoastaan tyyppikilvessä olevien ohjeiden mukaiseen sähköverkkoon.*

Ei lasten ulottuville.

Irrota pistotulppa pistorasiasta aina käytön jälkeen ja vian ilmetessä.

Laitteen korjaukset, esim. viallisen liitäntäjohdon vaihdon, saa turvallisuusyistä tehdä vain valtuutettu huoltoliike.

Älä työnnä metalliesineitä paahtoaukkoon.

Käytä leivänpaahtinta vain pystyasennossa.

Leipä voi syttyä tuleen. Älä käytä leivänpaahtinta verhojen tai herkästi syttyvien materiaalien läheisyydessä tai alapuolella.

Älä peitä koskaan paahtoaukkoa.

Leivänpaahtimen yläosa voi kuumeta paahtamisen aikana. Varo koskettamasta yläosaa. Tartu sämpylätelineeseen vain kahvaosasta, valittaessa liian korkea paahtoaste kahvat kuumenevat liikaa.

## Ennen ensimmäistä käyttöä

- Kuumenna leivänpaahtinta ilman leipää vähintään 4 kertaa maksimi paahtoasteella ikkunan ollessa auki, anna sitten leivänpaahtimen jäähtyä.

## Paahtaminen

### Kuva 1

Älä käytä leivänpaahtinta ilman murulaatikkoa!

### Paahtoasteen valinta (kuva 2)

Asennot 1–6

Keskivälin paahtoaste:  
asento 3–4 kullankeltainen

### Ohje:

Kun paahtat vain yhden leipäviipaleen, valitse alhaisempi paahtoaste kuin kahta leipäviipaletta paahtettaessa.

**Paahtaa leivät kullankeltaisiksi tumman tai ruskean asemasta, poista palaneet jäämät!**  
**Älä paahtaa tärkkelyspitoisia elintarvikkeita, etenkin peruna- ja viljatuotteita, liian voimakkaassa lämmössä (akryyliamideja muodostuu vähemmän).**

## Käynnistys

### Kuva 3

## Virran katkaisu aikaisemmin

### Kuva 4

Paina virrankatkaisupainiketta (STOP).

Leivät saa helpommin pois, jos nostat ne ylös käynnistyskytkimestä (kuva 5).

**Jos leipäviipale juuttuu kiinni, virta katkeaa leivänpaahtimesta automaattisesti.** Irrota pistotulppa pistorasiasta ja poista leipä varovasti sen jäähtyttyä.

## Lämmitys

### Kuva 6

Paahtoaste 1–2

Lämmitä kerralla enintään kaksi sämpylää, varo että kahvat eivät peity!

Älä aseta alumiinipaperia sämpylätelineelle!  
Älä paahtaa samanaikaisesti!

## Jos paahtotulos on liian vaalea tai lämmität kylmää leipää

Aseta paahtoasteen valitsin asentoon »☐« ja paina käynnistyskytkintä (kuva 2).

## Pakastetun leivän paahtaminen

Valitse normaali paahtoaste.

Paina käynnistyskytkintä ja sitten \* -painiketta (kuva 4).

## Puhdistus

**Älä upota koskaan laitetta veteen tai pese sitä astianpesukoneessa.**

**Älä käytä höyrypuhdistinta.**

Irrota pistotulppa pistorasiasta ja anna leivänpaahtimen jäähtyä.

Pyyhi ulkokuori puhtaaksi vain kostealla liinalla, älä käytä teräviä tai hankaavia puhdistusmenetelmiä.

Poista leivänmurut sämpylätelineen alta pienellä harjalla.

Irrota murulaatikko ja pyyhi se puhtaaksi (kuva 7).

## Kierrätysohjeita



Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment – WEEE) koskevaan direktiiviin 2002/96/EG. Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella.

Ohjeita kierrätysmahdollisuuksista saat laitteen myyjäliikkeestä.

## Takuu

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojan myöntämät takuuehdot. Täydelliset takuuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen. Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

El presente aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico, quedando por tanto excluido el uso industrial del mismo. Lea detenidamente las instrucciones de uso del aparato y guárdelas para una posible consulta posterior!

Las presentes instrucciones de uso son válidas para diferentes modelos de aparato.

## Advertencias generales de seguridad

**⚠ ¡Peligro de descargas eléctricas!**

*Conectar y usar el aparato sólo de conformidad con los datos que figuran en la placa de características del mismo.*

Mantener el aparato fuera del alcance de los niños.

Desconectar el aparato de la red eléctrica tras cada uso o en caso de comprobar defectos en el mismo.

Con objeto de evitar situaciones de peligro, las reparaciones que debieran efectuarse en el aparato, por ejemplo la sustitución del cable de conexión defectuoso, sólo pueden ser realizadas por personal especializado del Servicio Técnico Oficial de la marca.

No introducir objetos en interior de la ranura de tostado.

Usar el tostador sólo en posición vertical.

Las rebanadas de pan pueden arder.

No colocar ni usar el aparato cerca o debajo de objetos o materiales inflamables como por ejemplo cortinas. Mantener el tostador vigilado durante su uso.

No cubrir nunca las ranuras del tostador.

La parte superior del tostador se puede calentar durante el uso del mismo. ¡No tocarla!

Sujetar la bandeja para panecillos sólo por las asas. En caso de seleccionar un grado de tostado excesivo, las asas de la bandeja se pueden calentar fuertemente.

## Antes de usar por primera vez el aparato

- Hacer funcionar el aparato, con la ventana de la cocina o recinto abierta, como mínimo cuatro veces sin colocar rebanadas de pan en el mismo, ajustando el máximo grado de tostado. Dejarlo enfriar a continuación.

## Forma de usar el tostador

### Figura 1

**¡No usar nunca el tostador sin la bandeja recogemigas!**

### Ajustar el grado de tostado (Fig. 2)

Posiciones 1–6

Grado de tostado medio:

Posiciones 3–4 (dorado)

### Consejo práctico:

Para tostar una rebanada de pan, ajustar un grado de tostado inferior al que se seleccionaría para dos rebanadas.

**Tostar las rebanadas siempre hasta alcanzar un color dorado, evitando que alcancen un color marrón o incluso oscuro. Eliminar los restos carbonizados. No tostar con excesiva intensidad los alimentos ricos en almidón, en particular cereales (un tostado excesivo genera una pequeña cantidad de acrilamidas).**

## Conexión del aparato

### Figura 3

## Desconexión anticipada

### Figura 4

Pulsar la tecla de parada **STOP**.

Para facilitar la retirada de las tostadas, desplazar el mando de conexión del aparato hacia arriba (Fig. 5).

**En caso de quedar atascada la rebanada de pan** en la ranura, el tostador se desconecta automáticamente. Extraer el cable de conexión de la toma de corriente. Aguardar a que se enfríe el aparato antes de retirar cuidadosamente la rebanada de pan.

## Hornear panecillos

### Figura 6

Grado de tostado 1–2

Colocar como máximo dos panecillos en la bandeja. ¡No cubrir las asas!

No colocar lámina de aluminio en la bandeja para panecillos. ¡No tostar simultáneamente!

## En caso de tostadas muy claras o para calentar pan frío

Colocar el selector del grado de tostado en la posición «☐» y pulsar el mando de conexión del aparato (Fig. 2).

## Tostar pan congelado

Seleccionar un grado de tostado normal. Pulsar el mando de conexión del aparato y a continuación la tecla de descongelación (\*). (Fig. 4).

## Limpieza del aparato

**No sumergir nunca el aparato en agua ni lavarlo en un lavavajillas. ¡No limpiar nunca el aparato con una limpiadora de vapor!**

Desconectar el aparato de la red eléctrica extrayendo el enchufe de la toma de corriente. Esperar a que se enfríe.

Limpiar la parte exterior del tostador exclusivamente con un paño húmedo.

No usar productos agresivos o abrasivos.

Eliminar con un pincel de cerdas duras los restos de masa acumulados durante el proceso de tostado debajo de la bandeja para panecillos.

Extraer la bandeja recogemigas.

Vaciarla y limpiarla (Fig. 7).

## Consejos para la eliminación de embalajes y el desguace de aparatos usados



Este aparato cumple con la Directiva europea 2002/96/EG sobre aparatos eléctricos y electrónicos identificada como (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

Solicite una información detallada sobre las vías actuales para la eliminación de los embalajes y el desguace de aparatos usados a su distribuidor.

### Garantía

CONDICIONES DE GARANTIA PAE BOSCH, se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante el período de doce meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por BOSCH.

En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento.

Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico. Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento en las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones.

Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de BOSCH, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA o que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado.

La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por BOSCH, significa la pérdida de garantía.

GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA. Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de BOSCH. Exija su identificación.

MODELO:, FD:, E-Nr.: F. COMPRA:

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones.

Este aparelho destina-se ao uso doméstico e não ao uso industrial. Por favor, leia atentamente estas Instruções de Serviço e guarde-as em lugar seguro!

Estas Instruções de Serviço referem-se a vários modelos.

## Indicações sobre segurança

### ⚠ Perigo de choque eléctrico e de incêndio

*Ligar e utilizar o aparelho somente de acordo com as indicações referidas na placa de características.*

Manter as crianças afastadas do aparelho!

Desligar a ficha da tomada depois de cada utilização ou em caso de anomalia.

Reparações no aparelho, como p. ex., substituição de um cabo de alimentação danificado, só devem ser executadas pelos nossos Serviços Técnicos, para se evitarem situações de perigo.

Não utilizar quaisquer utensílios no interior da cavidade de torra.

Utilizar a torradeira sempre em posição vertical.

O pão pode queimar. Não utilizar a torradeira nas proximidades ou por baixo de cortinas nem de outros materiais inflamáveis e controlar, sempre, o seu funcionamento.

Nunca tapar a cavidade de torra.

A parte superior da torradeira pode ficar muito quente durante a torra. Não tocar nesta zona.

Segurar no adaptador para pãezinhos somente pela pega, numa regulação de um grau de torra muito elevado, as pegas ficam muito quentes.

## Antes da primeira utilização

- Aquecer a torradeira sem pão e com a janela aberta, pelo menos 4x na potência máxima. Depois, deixar arrefecer.

## Torrar o pão

### Fig. 1

**Não utilizar o aparelho sem a gaveta de migalhas colocada na respectiva cavidade!**

### Regular o grau de torra (Fig. 2)

Fases 1–6

Grau médio de torra: Fase 3–4 tostado claro.

### Sugestão:

Só uma fatia: Regular o grau de torra para uma potência mais baixa do que quando se torram duas fatias em simultâneo.

**Torrar os alimentos com um tostado claro em vez de escuro, eliminar os resíduos queimados. Alimentos com teor de amidos, principalmente, cereais e produtos à base de batata, não devem ser submetidos a uma torra muito intensa (preparação pobre acrilamida).**

## Ligar

### Fig. 3

## Interrupção do funcionamento

### Fig. 4

Accionar a tecla de **STOP**.

Para retirar facilmente os alimentos torrados, deslocar a tecla de ligação para cima (**Fig. 5**).

Se uma das fatias de pão torrado ficar entalada, a torradeira desliga automaticamente. Desligar a ficha da tomada e, depois do aparelho ter arrefecido, retirar o pão com cuidado.

## Aquecer pão duro

### Fig. 6

Grau de torra 1–2.

Colocar, no máximo, 2 pãezinhos sobre o adaptador. Não tapar as pegas! Não colocar uma folha de alumínio sobre o adaptador de pãezinhos!

Não torrar pão simultaneamente!

## No caso de pão muito branco ou para aquecer pão frio

Colocar o selector do grau de torra na posição «☐» e accionar a tecla de ligação (Fig. 2).

## Torrar pão congelado

Regular o grau de torra normal. Accionar a tecla de ligação e, depois, a tecla de descongelação (\*)(Fig. 4).

## Limpeza

**Nunca mergulhar o aparelho na água nem o colocar na máquina de lavar loiça! Não utilizar qualquer aparelho de limpeza a vapor.**

Desligar a ficha da tomada e deixar a torradeira arrefecer.

A estrutura exterior deve ser limpa com um pano húmido e não utilizar qualquer produto de limpeza abrasivo.

Com um pincel rijo retirar as migalhas duras acumuladas por baixo do adaptador para pãezinhos.

Retirar a gaveta de migalhas e limpar a cavidade (Fig. 7).

## Reciclagem



Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2002/96/EG relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment – WEEE). A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

Junto de um dos nossos Agentes, poderá informar-se sobre os meios actuais de reciclagem.

## Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país, em que o mesmo for adquirido. O Agente onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto. Para a prestação de qualquer serviço em garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

Direitos reservados quanto a alterações

Η συσκευή αυτή είναι κατασκευασμένη για οικιακή χρήση και δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

**Παρακαλείσθε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, να τις ακολουθήσετε και να τις φυλάξετε!**

Σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης περιγράφονται διάφορα μοντέλα:

## Υποδείξεις ασφαλείας

**⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και κίνδυνος πυρκαϊάς!**

*Συνδέετε και χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία που δίνονται στην πινακίδα τύπου αυτής.*

Κρατάτε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή.

Μετά από κάθε χρήση τραβάτε το φως από την πρίζα, το ίδιο και σε περίπτωση βλάβης.

Επισκευές στη συσκευή, όπως π.χ. η αλλαγή του τροφοδοτικού καλωδίου, όταν αυτό παρουσιάζει κάποια βλάβη, επιτρέπεται να γίνονται μόνον από τη δική μας υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών, ώστε να αποφεύγονται οι κίνδυνοι.

Μην εισάγετε αντικείμενα μέσα στον χώρο ψησίματος.

Λειτουργείτε την τοστιέρα-φρυγανιέρα μόνο σε όρθια θέση.

Το ψωμί μπορεί να αναφλεχθεί.

Μη λειτουργείτε την τοστιέρα-φρυγανιέρα ποτέ κοντά ή κάτω από κουρτίνες ή άλλα εύφλεκτα υλικά και ποτέ χωρίς επίβλεψη.

Μην καλύπτετε ποτέ τον χώρο ψησίματος.

Η επάνω περιοχή της τοστιέρας-φρυγανιέρας μπορεί κατά το ψήσιμο να καίει. Μην την αγγίζετε.

Πιάνετε το επίθεμα για ψωμάκια μόνο στη λαβή, σε πολύ μεγάλο βαθμό ψησίματος οι λαβές καίνε πολύ.

## Πριν την πρώτη χρήση

- Θερμάνετε την τοστιέρα-φρυγανιέρα χωρίς ψωμί με ανοιχτό το παράθυρο στον μεγαλύτερο βαθμό ψησίματος τουλάχιστον 4 φορές, κατόπιν αφήστε την να κρυώσει.

## Ψήσιμο τοστ

**Εικόνα 1**

**Μη λειτουργείτε τη συσκευή χωρίς το συρτάρι για τα ψίχουλα!**

**Ρύθμιση του βαθμού ψησίματος (εικόνα 2)**

Βαθμίδες 1–6

Μέτριος βαθμός ροδίσματος: 3–4, χρυσοκίτρινο χρώμα

**Συμβουλή:**

Για μία φέτα: Ρυθμίζετε τον βαθμό ψησίματος μικρότερον απ' ότι για δύο φέτες.

**Ψήνετε τα τοστ τόσο, ώστε να αποκτήσουν χρυσοκίτρινο αντί για σκούρο ή καφέ χρώμα. Τα τρόφιμα που περιέχουν άμυλο, ιδιαίτερα τα δημητριακά και τα προϊόντα πατάτας, δεν πρέπει να παραψήνονται (παρασκευή χωρίς σχηματισμό ακρυλαμιδίου).**

## Θέση σε λειτουργία

**Εικόνα 3**

## Πρόωρη θέση εκτός λειτουργίας

**Εικόνα 4**

Πατήστε το πλήκτρο **STOP**.

Για ευκολότερη αφαίρεση του ψωμιού ωθήστε το πλήκτρο λειτουργίας προς τα πάνω (**εικόνα 5**).

**Σε περίπτωση που η φέτα μαγκώσει,** η τοστιέρα-φρυγανιέρα τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας. Εγάλτε το φιν από την πρίζα και αφού κρυώσει, αφαιρέστε προσεκτικά το ψωμί.

## Τελείωμα ψησίματος μικρών ψωμιών

### Εικόνα 6

Βαθμός ψησίματος 1–2  
Τοποθετείτε το πολύ 2 ψωμάκια, μην καλύπτετε τις λαβές!  
Μην βάζετε αλουμινόχαρτο πάνω στο επίθεμα για ψωμάκια! Μην ψήνετε ταυτόχρονα τοστ!

## Σε πολύ ανοιχτόχρωμο τοστ ή αντίστοιχα για το ζέσταμα κρύου ψωμιού

Ρυθμίστε τον επιλογέα βαθμού ψησίματος στο "☐" και πατήστε το πλήκτρο λειτουργίας (εικόνα 2).

## Ψήσιμο κατεψυγμένου ψωμιού

Ρυθμίστε σε κανονικό βαθμό ψησίματος.

Πατήστε το πλήκτρο θέσης σε λειτουργία και κατόπιν το πλήκτρο \* (εικόνα 4).

## Καθαρισμός

**Μη βυθίσετε τη συσκευή ποτέ μέσα σε νερό ούτε να την πλύνετε στο πλυντήριο πιάτων!**

**Μη χρησιμοποιήσετε ατμοκαθαριστή.**

Εγάζετε το φιν από την πρίζα και αφήνετε την τοστιέρα-φρυγανιέρα να κρυώσει.

Σκουπίζετε το περίβλημα απ' έξω μόνο με βρεγμένο πανί, μη χρησιμοποιήσετε αιχμηρά ή διαβρωτικά μέσα καθαρισμού.

Απομακρύνετε τα ψίχουλα κάτω από το επίθεμα για ψωμάκια με ένα σκληρό πινέλο.

Τραβάτε το συρτάρι για τα ψίχουλα προς τα έξω και το σκουπίζετε (εικόνα 7).

## Απόσυρση



Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EK περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ.

Σχετικά με τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης παρακαλείσθε να απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα, απ' όπου αγοράσατε τη συσκευή.

## Εγγύηση

Για τη συσκευή αυτή ισχύουν οι όροι εγγύησης που έχουν εκδοθεί από την αντιπροσωπεία μας στη χώρα αγοράς της συσκευής. Σχετικές λεπτομέρειες θα σας δώσει, αν χρειαστεί, ανά πάσα στιγμή το ειδικό κατάστημα, απ' όπου αγοράσατε τη συσκευή.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

**Bu cihaz, evde kullanılmak üzere üretilmiş olup, ticari kullanım için elverişli değildir. Kullanma kılavuzunu lütfen itinalı bir şekilde okuyunuz ve saklayınız.**

Bu kullanma kılavuzu farklı modelleri tarif etmektedir.

## Güvenlik bilgileri

### ⚠ Cereyan çarpma ve yangın tehlikesi!

*Cihazı sadece tip levhasındaki bilgilere uygun bir şekilde elektrik prizine bağlayınız ve çalıştırınız.*

Çocukları cihazdan uzak tutunuz.

Her kullanımdan sonra veya hata durumunda elektrik fişini prizden çekip çıkarınız.

Cihazda yapılacak tamir ve diğer işlemler (örneğin arızalı bir kablonun değiştirilmesi), herhangi bir tehlike olmasını önlemek için, sadece yetkili servisimizce yapılmalıdır.

Ekmek kızartma gözüne herhangi bir cisim sokmayınız.

Tost cihazını sadece tabanı üzerinde durur şekilde çalıştırınız.

Cihazda kızartılan ekmekler yanabilir.

Tost cihazını kesinlikle tül, perde veya başka yanabilen malzemeler altında çalıştırmayınız ve cihazı çalışırken daima gözetleyiniz.

Ekmek kızartma gözünün üzerini kesinlikle örtmeyiniz.

Tost cihazının üst kısmı, tost yapma esnasında ısınabilir. Bu kısma dokunmayınız.

Sandviç ünitesini sadece kulpundan tutunuz.

Kızartma derecesi ayarı çok yüksek olduğu zaman, kulplar çok ısınır.

## Cihazın ilk kez kullanılması

- Tost cihazını, içine ekmek koymadan, kullanılacağı yerdeki camları açarak, azami kızartma derecesini ayarlayarak, asgari 4 kez ısıtınız ve ardından soğumasını bekleyiniz.

## Tost yapmak

### Resim 1

**Cihazı kısıtlı çekmecesini takmadan çalıştırmayınız!**

### Kızartma derecesinin ayarlanması (Resim 2)

Kademe 1–6

Orta kızartma derecesi: kademe 3–4 altın sarısı

### Yararlı bilgi:

Bir dilim kızartılacaksa: İki dilimde ayarlanan dereceden daha düşük bir kızartma derecesi ayarlayınız.

**Kızartılacak ekmeği çok koyu veya kahverengi olacak şekilde değil, altın sarısı olacak şekilde kızartınız, yanmış artıkları temizleyip gideriniz. Nişasta içeren besinleri, özellikle de tahıl ve patates ürünlerini tost cihazında çok yoğun kızartmayınız (daha az akrilamid oluşan kızartma şekli).**

## Çalıştırılması

### Resim 3

### Erken kapatma

### Resim 4

**STOP** tuşuna basınız.

Kızartılan ekmekleri cihazdan daha rahat çıkarmak için, çalıştırma tuşunu yukarı itiniz (**Resim 5**).

**Ekmek dilimi sıkışınca**, tost cihazı otomatik olarak kapanır. Elektrik fişini prizden çekip çıkarınız ve cihaz soğuduktan sonra, ekmeği dikkatlice cihazdan çıkarınız.

## Pişirmek

### Resim 6

Kızartma derecesi 1–2

Bir seferde azami 2 sandviç pişiriniz, kulpların üzerini kapatmayınız!

Sandviç ünitesinin üzerine alüminyum folyo sermeyiniz! Sandviç pişirirken, aynı anda tost kızartmayınız!

## Tost ekmeğinin rengi çok açıkça ya da soğuk ekmek ısıtılacaksa

Kızartma derecesi ayar düğmesini "☐" konumuna ayarlayınız ve çalıştırma tuşuna basınız (**Resim 2**).

## Donmuş ekmek kızartılması

Normal kızartma derecesi ayarlayınız.

Önce çalıştırma tuşuna ve sonra buz çözme tuşuna basınız (\***Resim 4**).

## Cihazın temizlenmesi

**Cihazı kesinlikle suya sokmayınız veya bulaşık makinesinde yıkamayınız!**

**Buharlı temizleme cihazı kullanmayınız.**

Elektrik fişini prizden çekip çıkarınız ve tost cihazının soğumasını bekleyiniz.

Cihazın gövdesini sadece nemli bir bez ile siliniz, keskin veya ovalama gerektiren temizlik maddeleri kullanmayınız.

Sandviç ünitesinin altındaki kırıntıları sert bir fırça ile temizleyiniz.

Kırıntı çekmecesini dışarı çekiniz ve silip temizleyiniz (**Resim 7**).

## Giderilmesi



Bu cihaz, ömrünü doldurmuş elektrikli ve elektronik cihazlar ile ilgili Avrupa yönetmeliği 2002/96/EG'ye (waste electrical and electronic equipment – WEEE) uygun şekilde işaretlenmiştir. Bu yönetmelik, eski cihazların geri alımı ve değerlendirilmesi ile ilgili AB-çapındaki uygulamaların çerçevesini belirtmektedir.

Güncel giderme yöntem ve yolları hakkında bilgi almak için, lütfen yetkili satıcınıza başvurunuz.

## Garanti

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizin vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususda daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Değişiklikler olabilir.

**Urządzenie przeznaczone jest do użytku w gospodarstwie domowym, a nie do użytku zarobkowego. Instrukcję użytkowania i obsługi proszę dokładnie przeczytać i starannie ją przechowywać!**

Niniejsza instrukcja użytkowania i obsługi opisuje różne modele.

## Wskazówki bezpieczeństwa

### ⚠ Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym i wybuchu pożaru

*Urządzenie podłączyć do gniazdka sieciowego i eksploatować zgodnie z danymi zawartymi na tabliczce znamionowej.*

Urządzenie należy chronić przed dziećmi.

Po każdym użyciu urządzenia lub w przypadku awarii należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Aby uniknąć zagrożeń naprawę urządzenia, jak np. wymiana uszkodzonego przewodu zasilającego można przeprowadzić tylko w naszym autoryzowanym punkcie serwisowym.

W komorze opiekacza nie wolno manipulować żadnymi przedmiotami.

Opiekacz eksploatować tylko w pozycji stojącej.

Opiekany chleb może się zapalić. Opiekacza nie ustawiać pod firankami, ani w pobliżu firanek lub innych łatwopalnych materiałów, oraz nie pozostawiać bez nadzoru.

Komory opiekacza nie wolno przykrywać.

Górna część opiekacza może być gorąca w czasie pracy. Nie dotykać.

Ruszt do opiekania bułek chwytać tylko za uchwyt, zwracać uwagę, że przy nastawieniu na wyższy stopień przyrumienienia uchwyty będą gorące.

## Przed pierwszym użyciem

- Opiekacz włączyć bez wkładania chleba i rozgrzać przy otwartym oknie co najmniej 4 razy nastawiając na najwyższy stopień przyrumienienia, a następnie pozostawić do ochłodzenia.

## Opiekanie

### Rysunek 1

**Urządzenia nie wolno eksploatować bez szufladki na okruchy!**

### Nastawianie stopnia przyrumienienia (rysunek 2)

Zakresy 1–6

Średni stopień przyrumienienia:  
zakres 3–4 złoto-żółty

### Wskazówka:

Przy opiekaniu jednej kromki: nastawić niższy stopień przyrumienienia, niż przy opiekaniu dwóch kromek.

**Produkty piekać na kolor żółto-złoty, a nie na ciemny, ani brązowy, przypalone resztki natychmiast usunąć. Produktów spożywczych, które zawierają skrobię, a szczególnie produktów zbożowych i ziemniaczanych nie piekać zbyt intensywnie (wtedy powstaje znacznie mniej szkodliwych amidów akrylowych).**

## Włączanie

### Rysunek 3

## Wyłączanie przed czasem

### Rysunek 4

Nacisnąć przycisk **STOP**.

W celu ułatwienia wyjęcia przyrumienionych kromek przesunąć do góry przycisk wyłącznika (**rysunek 5**).

**Jeżeli kromka zablokuje się** w komorze, opiekacz wyłącza się automatycznie. Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego i po ochłodzeniu ostrożnie usunąć chleb.

## Opiekanie bułek

### Rysunek 6

Stopień przyrumienienia 1–2

Położyć najwyżej 2 bułki, nie zastaniać uchwytów!

Na ruszcie na bułki nie kłaść folii aluminiowej!

Nie opiekac równocześnie bułek na ruszcie i kromek w komorze!

## Za słabo przyrumieniona kromka, albo podgrzewanie zimnego chleba

Regulator stopnia przyrumienienia nastawić na „□” i nacisnąć przycisk wyłącznika

(rysunek 2).

## Opiekanie zamrożonego chleba

Nastawić stopień przyrumienienia taki jak zwykle.

Nacisnąć przycisk wyłącznika, a następnie przycisk rozmrażania „❄” (rysunek 4).

## Czyszczenie

**Urządzenia nie wolno nigdy zanurzać w wodzie ani wkładać do zmywarki do naczyń!**

**Nie wolno stosować urządzeń czyszczących strumieniem pary.**

Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego i pozostawić opiekacz do ochłodzenia.

Obudowę wytrzeć z zewnątrz tylko wilgotną ścierką, nie stosować żadnych ostrych ani szorujących środków czyszczących.

Okruchy znajdujące się pod rusztem do opiekania bułek usunąć twardym pędzlem.

Szufladę na okruszki wyjąć i wytrzeć (rysunek 7).

## Usuwanie opakowania i zużytego urządzenia



Urządzenie to oznaczono zgodnie z europejską wytyczną 2002/96/EG o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Wytyczna ta określa ramy obowiązującego w całej Unii Europejskiej odbioru i wtórnego wykorzystania starych urządzeń.

Aktualne informacje o sposobie usunięcia opakowania i zużytego urządzenia można uzyskać w sklepie specjalistycznym.

## Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu. Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Warunki gwarancji regulowane są odpowiednimi przepisami Kodeksu cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30.05.1995 roku „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów”.

Zastrzega się prawo wprowadzania zmian.

**Ezen készülék nem ipari felhasználásra, hanem háztartásban történő alkalmazásra készült. Kérjük, gondosan olvassa át a használati útmutatót és őrizze meg!**

A használati utasítás különböző modelleket ír le.

## Biztonsági útmutató

### ⚠️ Áramütésveszély és tűzveszély

*A készüléket csakis a típustáblán szereplő adatok szerint csatlakoztassa és üzemeltesse.*

Tartsa távol a gyerekeket a készüléktől.

Minden használat után, de különösen meghibásodás esetén húzza ki a csatlakozódugót.

A veszélyek elkerülése érdekében a készülék javítását, például a megsérült csatlakozóvezeték cseréjét csak vevőszolgálatunk végezheti el.

A piritónyílásba ne nyúljon semmilyen tárggyal.

A kenyérpirítót csak álló helyzetben használja.

A kenyér piritáskor meggyulladhat.

A kenyérpirítót soha ne használja függöny vagy más gyúlékony anyag alatt vagy közelében, és működés közben ne hagyja felügyelet nélkül.

A piritónyílást soha ne takarja le.

A kenyérpirító felső része felforrósodhat piritás közben. Ne érintse meg.

A zsemlemelegítőt csakis a fogantyújánál fogja meg, ha azonban a piritás erőssége túl nagyra van beállítva, a fogantyúk felforrósodnak.

## Az első használat előtt elvégzendő műveletek

- Melegítse fel a kenyérpirítót kenyér nélkül a legmagasabb piritási fokozaton legalább négyszer, ezután hagyja kihűlni.

## Kenyérpirítás

### 1. ábra

**A készüléket soha ne használja a morzsafelfogó nélkül!**

### A piritás erősségének beállítása (2. ábra)

1–6 fokozat

Közepes piritási fokozat: 3–4 fokozat, aransárga

### Tipp:

Egy szelet esetén: állítsa a piritás erősségét kisebbre, mint két szelet piritása esetében.

**Ha a kenyérszelet az aransárga szín helyett túl barnára vagy sötétre pirulna, a megégett részt távolítsa el. A keményítő tartalmú élelmiszereket, különösen a gabonaféléket és a burgonyatermékeket nem szabad túl intenzíven megpirítani (akril-amid mentes elkészítés).**

## Bekapcsolás

### 3. ábra

## Idő előtti kikapcsolás

### 4. ábra

Nyomja meg a **STOP**-gombot.

Hogy könnyebben ki tudja venni a piritózt, tolja felfelé a bekapcsolás-gombot (5. ábra).

**Ha a kenyérszelet beragad,** a kenyérpirító automatikusan kikapcsol. Ilyenkor húzza ki a hálózati csatlakozódugót, és miután a készülék lehűlt, óvatosan távolítsa el a kenyeret.

## Piritás a zsemletartón

### 6. ábra

Piritás erőssége 1–2

Max. 2 zsemlet tegyen rá, a fogantyút ne takarja el!

Ne tegyen alufóliát a zsemletartóra!

Egyidejűleg ne piritson a készülékben is!

## Ha a pirítós túl világos, továbbá a hideg kenyér felmelegítésére

Állítsa a pirítás erőssége-gombot „☐” állásba, és nyomja meg a bekapcsolás-gombot **(2. ábra)**.

## Fagyasztott kenyér pirítása

Állítsa be a normál pirítás erősségét.

Nyomja meg a bekapcsolás-gombot, majd a felolvasztás-gombot (✱) **(4. ábra)**.

## Tisztítás

**A készüléket soha ne tegye mosogatógépbe és soha ne merítse vízbe!**

**Gőzüzemű tisztítóval ne tisztítsa.**

Húzza ki a hálózati csatlakozódugót, és hagyja a kenyérpíró lehűlni.

A készülékházat kívülről csak egy nedves ruhával törölje le, de ne használjon éles vagy súroló tisztítószeret.

Egy kemény ecsettel távolítsa el a morzsát a zsemletartó alól.

Húzza ki és mossa el a morzsafelfogót **(7. ábra)**.

## Újrahasznosítás



Ez a készülék az elhasznált villamossági és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelvnek megfelelő jelölést kapott. Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.

Az aktuális ártalmatlanítási lehetőségekről kérjük, tájékozódjon a szakkereskedőnél.

## Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 117/1991 (IX. 10) számú kormányrendelet szabályozza. 72 órán belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedelem kicseréli. Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik az előírt 15 napon belüli, kölcsönkészülék biztosítása esetén 30 napon belüli javításról.

A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciális feltételt is részletesen ismertet. Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10.) BkM-IpM számú rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel.

A változtatások joga fenntartva.

**Acest aparat este destinat uzului casnic și nu celui comercial. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și păstrați-le!**

Aceste instrucțiuni descriu diferite modele.

## Indicații de siguranță

### **⚠ Pericol de electrocutare și de incendiu**

*Conectați și utilizați aparatul numai conform indicațiilor de pe plăcuța indicatoare.*

Nu lăsați copii în apropierea aparatului.

Deconectați aparatul de la priză după fiecare utilizare sau în cazul constatării unor defecțiuni.

Reparațiile la aparat, de exemplu înlocuirea unui cablu defect, se pot efectua numai prin intermediul unităților service autorizate pentru a evita eventualele pericole.

Nu introduceți obiecte în locașul pentru prăjire.

Utilizați prăjitorul numai în poziție verticală.

Produsele de panificație sunt inflamabile.

Nu utilizați prăjitorul în apropierea sau dedesubtul perdelelor sau a altor materiale inflamabile, și niciodată fără a-l supraveghea.

Nu acoperiți locașul pentru prăjire.

În timpul utilizării partea superioară a prăjitorului se poate încinge. Nu atingeți această zonă.

Prindeți suportul pentru chifle numai de mâner. La temperaturi ridicate de prăjire mânerul se încinge.

## Înainte de prima utilizare

- Încălziți prăjitorul fără pâine la gradul maxim de prăjire de cel puțin 4 ori, apoi lăsați-l să se răcească.

## Prăjitul

### Fig. 1

**Nu utilizați aparatul fără sertarul pentru fârâmituri.**

### Selectarea gradului de prăjire (fig. 2)

Treapta 1–6

Grad mediu de prăjire „rumenit”: treapta 3–4

### Recomandare:

Pentru o felie: selectați un grad de prăjire mai scăzut decât la două felii.

**Rumeniți produsele în loc să le prăjiți intens. Îndepărtați resturile arse.**

**Nu prăjiți prea intens alimente care conțin mult amidon, îndeosebi cereale și produse din cartofi (preparare cu păstrarea nivelului de amidă acrilică la minim).**

## Pornirea

### Fig. 3

## Oprirea înainte de finalizarea procesului de rumenire

### Fig. 4

Apăsăți tasta **STOP**.

Pentru a scoate mai ușor feliile prăjite împingeți tasta de pornire în sus (fig. 5).

Dacă felia s-a blocat, prăjitorul se oprește automat. Trageți ștecherul din priză și scoateți pâinea cu atenție după răcire.

## Prăjirea chiflelor

### Fig. 6

Gradul de prăjire 1–2

Introduceți cel mult 2 chifle, nu acoperiți mânerul!

Nu acoperiți suportul pentru chifle cu folie din aluminiu! Nu prăjiți în același timp!

## În cazul feliilor prăjite insuficient, respectiv pentru reîncălzirea feliilor reci

Fixați selectorul pentru gradul de prăjire în poziția „□” și apăsați tasta de pornire (fig. 2).

## Prăjirea pâinii congelate

Selectați gradul normal de prăjire. Apăsați tasta de pornire, apoi tasta pentru decongelare (✱) (fig. 4).

## Curățarea

**Nu introduceți aparatul niciodată în apă și nici în mașina de spălat vase!**  
**Nu folosiți aparate de curățat pe bază de aburi.**

Trageți ștecherul din priză și lăsați aparatul să se răcească.

Curățați partea exterioară a carcasei cu o cârpă umedă, nu folosiți prafuri de curățat caustice sau abrazive.

Îndepărtați fărâmiturile de sub suportul pentru chifle cu ajutorul unei perii mici.

Scoateți sertarul pentru fărâmituri (fig. 7) și ștergeți-l.

## Indicații de reciclare



Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2002/96/CE în privința aparatelor electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, și valorificarea aparatelor vechi.

Referitor la indicațiile actuale de reciclare rugăm să vă informați la magazinul de specialitate.

## Garanție

Valabile sunt condițiile de garanție stabilite de reprezentanțele noastre naționale responsabile în țările respective. Aceste condiții pot fi solicitate la magazinul de specialitate la care ați cumpărat mașina sau direct la reprezentanța noastră națională. Pentru a beneficia de drepturile de garanție în orice caz este necesar să prezentați actele de cumpărare.

Drept rezervat pentru modificări.

Този уред е предназначен за домакински цели, а не за производствени нужди. Внимателно прочетете и запазете упътването!

Това упътване за експлоатация описва няколко различни модела.

## Указания за безопасност

**⚠ Опасност от токов удар и пожар!**

*Уредът да се включва към мрежата и да се експлоатира само в съответствие с указанията на табелата!*

Пазете уреда далеч от деца!

Изключвайте от щепсела след всяка употреба или при повреда.

Поправки на уреда, като например смяна на повреден кабел, могат да се извършват само в наш оторизиран сервиз, за да се предотврати евентуално излагане на опасност.

Не бъркайте с предмети в отвора за печене!

Работете с тостера само в изправено положение!

Хлябът може да гори! Никога не включвайте тостера в близост или под пердета или други леснозапалими материали и не го оставяйте без надзор!

Никога не покривайте отвора за печене!

Горната част на тостера може да се затопли по време на препичането.

Не пипайте с ръце!

Хващайте поставката за хлебчетата само за дръжката!

Когато температурата за печене е твърде висока дръжките също се загряват.

## Преди първата употреба

- На отворен прозорец включете тостера на най-високата температура за печене и загрейте най-малко 4 пъти, след това го оставете да изстине.

## Препичане

**Фиг. 1**

**Не използвайте уреда без тавичката за трохи!**

**Настройте температурата за препичане (фиг. 2)**

Степени: 1–6

Средна степен за препичане: степен 3–4 златисто жълто.

**Съвет!**

Когато препичате само една филия степената може да бъде по-ниска отколкото при две филии.

**Препичайте филиите до златисто жълто вместо до по-тъмно или кафяво, отстранявайте изгорелите остатъци. Не препичайте силно продукти съдържащи нишесте, особено житни или картофени продукти (бедно на акриламид обработване).**

## Включване

**Фиг. 3**

## Изключвайте навреме!

**Фиг. 4**

Натиснете бутона за спиране (**STOP**)!

За по-лесно изваждане на продуктите бутнете бетона за включване нагоре (**фиг. 5**).

**Когато филията се заклеши** тостерът се изключва автоматично! Изключете тостера от щепсела и след като изстине внимателно извадете хляба!

## Претопляне

### Фиг. 6

Степен за препичане: 1–2.  
Поставете най-много 2 хлебчета, като не покривате дръжките!  
Не поставяйте алуминиево фолио върху поставката за хлебчетата!  
Не препичайте филии в същото време!

## За по-леко препичане, съответно за затопляне на студен хляб

Поставете регулатора за градусите в положение «□» и натиснете копчето за включване (фиг. 2).

## Препичане на замразен хляб

Изберете обичайните градуси за препичане!

Натиснете копчето за включване и след това копчето за размразяване (\* ) (фиг. 4).

## Почистване

**Никога не потапяйте уреда във вода и не го поставяйте в миялна машина!**

**Не използвайте парочистачка!**

Изключете от щепсела и оставете тостера да изстине!

Избършете отвън само с влажна кърпа, не използвайте остри предмети или абразивни почистващи препарати!

Трохите под поставката за хлебчета отстранете с твърда четка!

Изтеглете чекмеджето за трохи и избършете (фиг. 7)!

## Изхвърляне на отпадъците



Този уред е обозначен в съответствие с европейската директива 2002/96/EG за стари електрически и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Тази директива регламентира валидните в рамките на ЕС правила за приемане и използване на стари уреди.

Осведомете се от търговеца за актуалните начини за изхвърляне!

## Гаранция

За този уред са валидни условията за гаранция, които са издадени от нашите представителства в съответната страна. Подробности ще Ви даде Вашия търговец, откъдето сте закупили уреда, по всяко време при запитване то Ваша страна. При използване на гаранцията на уреда е необходимо във всеки случай да представите бележката за покупката.

Запазваме си правото на промени.

**Этот бытовой прибор не предназначен для промышленного использования, им можно пользоваться только в домашнем хозяйстве. Прочтите, пожалуйста, внимательно эту инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте!**

В данной инструкции описываются различные модели тостеров.

## Указания по безопасности

**⚠ Опасность поражения электрическим током и пожароопасность**

*Данный бытовой прибор следует подключать к электрической розетке и эксплуатировать только с учетом данных, приведенных на типовой табличке.*

Не подпускайте детей близко к бытовому прибору.

Вилку из розетки следует извлекать после каждого использования бытового прибора или в случае возникновения неисправности.

Чтобы не ставить под угрозу безопасность пользователя, ремонт бытового прибора, например, замена поврежденного электрошнура, должен выполняться специалистами Службы сервиса нашей фирмы.

Не помещайте никаких предметов в отверстие для загрузки поджариваемых тостов.

При эксплуатации тостер должен находиться только в вертикальном положении.

Хлеб может гореть. Поэтому никогда не пользуйтесь тостером, расположив его в непосредственной близости от гардин или под гардинами, а также рядом с другими воспламеняющимися материалами, и никогда не оставляйте тостер без присмотра.

Никогда не закрывайте отверстие для загрузки поджариваемых тостов.

Верхняя часть тостера может при поджаривании продуктов стать горячей. Не прикасайтесь к ней. Беритесь только за ручку насадки для подогрева булочек, учитывая, что при установке слишком высокой степени поджаривания ручки становятся слишком горячими.

## Перед первым использованием

- Откройте окно и нагрейте тостер без хлеба минимум 4 раза, установив самую высокую степень поджаривания, и затем дайте ему остыть.

## Поджаривание продуктов в тостере

**Рисунок 1**

**Нельзя пользоваться тостером без выдвинутого поддона для сбора крошек!**

**Установка степени поджаривания (рисунок 2)**

Ступени 1–6

Средняя степень поджаривания (до золотисто-желтого цвета): ступени 3–4.

**Рекомендация:**

При поджаривании одного ломтя хлеба следует устанавливать более низкую степень поджаривания, чем для двух ломтей.

**Поджаривайте продукты до золотисто-желтого, а не до темно-желтого или коричневого цвета, подгоревшие остатки следует сразу убирать. Крахмалосодержащие продукты питания, особенно продукты из зерна и картофеля, не следует поджаривать слишком сильно (это способствует снижению содержания в пище акриламида).**

## Включение

Рисунок 3

## Преждевременное выключение

Рисунок 4

Нажмите на кнопку «STOP».

Чтобы поджаренные продукты было легче извлекать из тостера, передвиньте кнопку включения вверх (рисунок 5).

**Если ломоть хлеба застрял в тостере**, то последний автоматически выключается. Извлеките вилку из розетки и после охлаждения тостера осторожно уберите хлеб.

## Освежение черствых хлебобулочных изделий

Рисунок 6

Степень поджаривания: ступени 1–2  
На насадку можно класть макс. 2 булочки, чтобы ручки не были закрыты! Не накрывайте насадку для булочек алюминиевой фольгой! Нельзя одновременно освежать булочки и поджаривать хлеб!

## Если тост получился слишком светлым, или Вам захотелось подогреть холодный хлеб

Переведите ручку выбора степени поджаривания в положение «☐»

и нажмите на кнопку включения (рисунок 2).

## Поджаривание замороженного хлеба

Установите среднюю степень поджаривания.

Нажмите на кнопку включения и затем на кнопку «\*» (рисунок 4).

## Чистка

**Никогда не погружайте бытовой прибор в воду и не кладите его в посудомоечную машину!**

**Нельзя использовать для его чистки пароочистители.**

Извлеките вилку из розетки и дайте тостеру остыть.

Корпус тостера снаружи следует лишь протирать влажной тканью. Нельзя использовать острые предметы или абразивные чистящие средства.

Крошки, скопившиеся под насадкой для булочек, сметите жесткой кисточкой.

Извлеките поддон для сбора крошек и протрите его (рисунок 7).

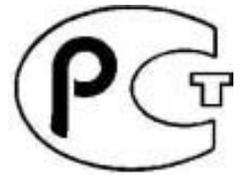
## Утилизация



Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2002/96/EG утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

Информацию о существующих методах утилизации Вы сможете получить у Вашего торгового агента.

Право на внесение изменений оставляем за собой



Уважаемые господа, сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие российским требованиям безопасности согласно Закону РФ «О защите прав потребителей». Информацию по сертификации наших приборов, а также данные о номере сертификата и сроке его действия Вы можете получить в фирме ООО «БСХ Бытовая техника» по телефону (095) 737-2939.

Телефон диспетчерской службы по ремонту бытовых приборов «Бош»:	(095) 737-2961
Телефон диспетчерской службы по ремонту бытовых приборов «Сименс»:	(095) 737-2962
Телефон диспетчерской службы по ремонту бытовых приборов «Гаггенау»:	(095) 737-2965
Технические консультации по телефону:	(095) 737-2975
Прием заявок на ремонт и рекламаций:	(095) 737-2982 (факс)

## Гарантия изготовителя

Фирма-изготовитель предоставляет на приобретенный Вами прибор, к которому при покупке был выдан Гарантийный талон, гарантию в соответствии с действующим законодательством РФ о защите прав потребителей сроком **12 месяцев**.

## Внимание! Важная информация для потребителей

- Данный прибор предназначен для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности. Использование прибора в целях, отличных от вышеуказанных, является нарушением правил надлежащей эксплуатации прибора.
- Изготовитель не несет ответственность за недостатки в приборе, если сервисной службой будет доказано, что они возникли после передачи прибора потребителю вследствие нарушения им правил пользования, транспортировки, хранения, действий третьих лиц, непреодолимой силы (пожара, природной катастрофы и т.п.), попадания бытовых насекомых и грызунов, воздействия иных посторонних факторов, а также вследствие существенных нарушений технических требований, оговоренных в инструкции по эксплуатации, в том числе нестабильности параметров электросети, установленных ГОСТ 13109-87.
- Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте или предъявлении иных предусмотренных законом требований, убедительно просим Вас сохранять сопроводительные документы (чек, квитанцию, правильно и четко заполненный гарантийный талон с указанием серийного номера прибора, даты продажи, четко различимой печати продавца, иные документы, подтверждающие дату и место покупки). С целью облегчения дальнейшего сервисного обслуживания Вашего прибора, обращайтесь к мастерам сервиса с просьбой о занесении сведений обо всех произведенных ремонтных работах в соответствующий раздел Гарантийного талона.
- Рекомендуем доверять подключение (установку) приборов, требующих специального подключения (установки), только организациям (предпринимателям), занимающимся по роду своей деятельности осуществлением таких работ. Специалисты, осуществляющие подключение (установку), делают отметку о подключении (установке) в соответствующем разделе Гарантийного талона. Просим сохранять квитанции и иные документы о подключении (установке) Вашего прибора в течение срока его эксплуатации.
- Соблюдение рекомендаций и указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации (правилах пользования), поможет избежать проблем в эксплуатации прибора и его обслуживании.
- Неисправные узлы приборов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службами сервиса.
- В период и после истечения гарантийного срока наша Служба сервиса, а также мастерские наших партнеров всегда готовы предложить Вам свои услуги. Список адресов уполномоченных изготовителем пунктов авторизованного сервисного обслуживания прилагается.
- С информацией о сроке службы на бытовые приборы Вы можете ознакомиться в товаросопроводительной документации, в магазине при покупке прибора, либо в сервисных центрах.

## عند القيام بتحميص خبز اللون الفاتح ،أو عند القيام بتسخين خبز بارد

ينبغي ضبط زر درجة حرارة التحميص على علامة إعادة التحميص  
(Reheat) ثم الضغط على زر التشغيل (صورة 2)

### عند القيام بتحميص خبز مثلج :

ينبغي ضبط درجة التحميص المعتادة ثم يتم الضغط على زر التشغيل وبعد  
ذلك يتم الضغط على زر إذابة الثلج (Defrost). (صورة 4)

## كيفية تنظيف الجهاز

لا تُغَطِّسِ الجهاز في الماء أو تغسله في غسالة الأواني.

ممنوع استخدام أجهزة التنظيف بالبخار.

اسحب القابس من المقبس ودع الجهاز بعض الوقت ليبرد.

نظف الأجزاء الخارجية من الجهاز بقطعة ناعمة مبللة، ولا تستخدم أية مواد  
منظفة حمضية ذات تأثير شديد أو خشنة الملمس تسبب خدوشاً.

. يجب استبعاد فتات من الخبز المتساقطة تحت حامل الخبز الإفرنجي  
باستخدام فرشاة تتميز بقدرٍ من الصلابة.

ثم اسحب درج الفتات (صورة 7) إلى الخارج وقم بتنظيفه.

## التخلص من الجهاز

هذا الجهاز مطابق للمواصفات الأوربية 2002/96  
للمجموعة الاقتصادية الأوربية الخاصة بالأجهزة الكهربائية  
والإلكترونية القديمة



waste electrical and electronic  
(equipment – WEEE).

وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع  
دول الاتحاد الأوربي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة  
وإعادة استغلالها.

يمكن الحصول على أحدث المعلومات المتعلقة بالتخلص من الأجهزة  
المستهلكة من المحلات التجارية المتخصصة.

## الضمان

شروط الضمان لهذا الجهاز مبينة عن طريق ممثلنا في بلد الشراء . لمزيد من  
التفاصيل يمكنك الاتصال بالموزع المعتمد. عند تقديم شكوى في حالة  
الضمان يجب تقديم إيصال الشراء معها.

نحتفظ بالحق في إجراء تعديلات.

## تحميص الخبز

### صورة 1

لا تستخدم الجهاز بدون تركيب درج الفتات!

ضبط درجة تحميص الخبز (صورة 2)

درجات التحميص تتراوح بين 1 إلى 6 درجات.

درجة تحميص متوسطة: الدرجات من 3 إلى 4 يكتسب الخبز المحمص لون بني ذهبي.

نصيحة:

عند القيام بتحميص شريحة واحدة من الخبز : يجب ضبط درجة التحميص على درجة أقل من الدرجة التي يُحمص عليها شريحتين من الخبز.

يجب تحميص أنواع الخبز على نحو تكتسب خلاله أسطحها الخارجية طبقة فاتحة اللون بدلا من المألوفة بلون غامق أو بني، ويجب الانتباه إلى إزالة البقايا المحترقة. ينبغي الالتفات إلى تجنب التمداد في إطالة تحميص أنواع الخبز المحتوية على النشا ولا سيما منها المنتجات المحتوية على البطاطس والحبوب (إعداد الطعام بصورة تحتوي على قدر ضئيل من مادة الأكريلاميد)

## تشغيل الجهاز

### صورة 3

## إيقاف الجهاز قبل انتهاء عملية التحميص

### صورة 4

أضغط على زر إيقاف التشغيل Stop

يمكنك بالضغط على زر التشغيل إلى أعلى إخراج الخبز المحمص بسهولة.

### صورة 5

إذا المحشوت إحدى شرائح الخبز في التجويف المخصص للتحميص فينبغي سحب القابض من المقبس والانتظار بعض الوقت لحين انخفاض درجة حرارة الجهاز، ويمكن بعد ذلك محاولة إخراج شريحة الخبز المحشورة بداخله باحتراس.

## تسخين الخبز الإفرنجي

### صورة 6

يتم ذلك على درجات التحميص من 1 إلى 2

لا تقم بتحميص أكثر من قطعتين من الخبز الإفرنجي مرة واحدة ويجب مراعاة عدم تغطية المقبض بالخبز !

ممنوع تماما وضع رقائق الورق المعدنية على حامل الخبز الإفرنجي !

لا تقم بتحميص شرائح التوست وتسخين الخبز الإفرنجي في آن واحد !

هذا الجهاز تم إنتاجه للاستخدام المنزلي وليس التجاري. رجاء قراءة دليل الاستخدام بعناية والحفاظة عليه.

يحتوى دليل الاستخدام على وصف لطرازات مختلفة.

## تعليمات الأمان

### ⚠ انتبه خطر الصعقات الكهربائية والحريق

يجب توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي وتشغيله فقط طبقاً للإيضاحات المبينة على لوحة المواصفات الفنية الملصقة على الجهاز.

يجب إبعاد الجهاز عن متناول الأطفال.

يجب سحب القابض من المقبس دائما عند الانتهاء من استخدام الجهاز وكذلك عند الوقوع في خطأ أثناء الاستخدام.

يتم إجراء أي إصلاحات للجهاز وعلى سبيل المثال منها استبدال سلك التوصيل الكهربائي إذا لحق به ضرر ما فقط بمعرفة أحد مراكز الخدمة التابعة لنا، حيث أن هذا يجنبكم الوقوع في أية مخاطر.

ممنوع إدخال أية أدوات بالجهاز!

يجب عدم استخدام الجهاز سوى بعد تنصيبه بالطريقة الصحيحة.

من الممكن أن تحترق شرائح الخبز داخل الجهاز، لذلك لا تستخدموا الجهاز بالقرب من أو تحت أشياء قابلة للاحتراق مثل الستائر. يجب أن يظل الجهاز أثناء استخدامه دائما تحت المراقبة.

لا تغطي فتحة التحميص بأي شئ على الإطلاق.

ترتفع درجة حرارة الجزء العلوي من الجهاز أثناء تحميص الخبز.

احترس ولا تلمس الجهاز.

لا تمسك حامل الخبز الإفرنجي سوى من المقبض البلاستيك. قد تسخن المقابض عند ضبط الجهاز على درجة حرارة مرتفعة.

## قبل استعمال الجهاز في المرة الأولى

- شغل الجهاز على أقصى درجة للتحميص أربع مرات على الأقل مع فتح النافذة بدون وضع شرائح خبز فيه ثم اترك الجهاز حتى يبرد.









# Garantiebedingungen

Gültig in der Bundesrepublik Deutschland

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungspflichten des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

**Bosch Info-Team:**

DE ☎ 0 18 05 / 26 72 42 (EUR 0,12/Min)

AT ☎ 06 60 / 59 95

**Internet:**

<http://www.bosch-hausgeraete.de>

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 – 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten – bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten – nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.  
Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.  
Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde.
3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.  
Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder einzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden. Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.  
Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

## Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**  
Carl-Wery-Straße 34 / 81739 München / Germany

59 7545 / 050316  
de, en, fr, it, nl, da, no, sv, fi, es, pt,  
el, tr, pl, hu, ro, bg, ru, ar

